



DE Gebrauchsanweisung

Betriebsanleitung für Diamantscheiben
Bitte sicher aufbewahren für spätere Zwecke!

Achtung!

Um eine sichere Handhabung und erstklassige Ergebnisse zu gewährleisten, müssen folgende Sicherheits- und Arbeitsschutzvorschriften unbedingt beachtet werden!

Immer mit Schutzbrille arbeiten!

Nie eine Diamanttrennscheibe auf einem Winkelschleifer ohne Scheibenschutz verwenden!
Nie Kurven schneiden!

- Stellen Sie fest, ob die Diamant-Trennscheibe für das zu trennende Material geeignet ist. Materialbeispiele finden Sie auf der Rückseite und im Innenteil der Verpackung.
- Überprüfen und reinigen Sie die Spezial-Befestigungsmuttern (Flansche) des Winkelschleifers.
- Der Spindeldurchmesser des Winkelschleifers und die Lochbohrung der Trennscheibe müssen übereinstimmen.
- Der Laufrichtungspfeil auf der Trennscheibe muss mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmen: Die Drehrichtung ist auf dem Winkelschleifer mit einem Pfeil gekennzeichnet.
- Das zu trennende Material fest aufspannen bzw. auflegen.
- Die Trennscheibe während des Trennens niemals verkannten. Hartes Ansetzen und Stöße vermeiden. Keinen Druck ausüben, das Gewicht der Maschine ist ausreichend.

- Nicht im Material hin- und herfahren. Ruhig und gleichmäßig trennen.
- Die Scheibe bei Dauereinsatz ca. alle 60-80 Sek. für 10 Sek. zum Abkühlen aus dem Schnitt nehmen und bei laufender Scheibe abkühlen lassen.
- LUX-Diamant-Scheiben sind für Trocken- oder Nassschnitt einsetzbar.

Die Standzeit und das Schneidergebnis können bei Nassschnitt verbessert werden.

Beachten Sie unbedingt die entsprechenden Vorschriften des Maschinenherstellers und die Hinweise auf den Scheiben!

Beim Nassschnitt für eine ununterbrochene, ausreichende Wasserzufuhr sorgen.

- Durch die Montage eines Trennschuhs und den Einsatz einer Absaugung kann dasTrennergebnis verbessert werden.

- Nachfolgende max. Schnitttiefen einhalten:

110 mm Durchmesser	ca. 1,5 cm
115 mm Durchmesser	ca. 2,0 cm
125 mm Durchmesser	ca. 2,5 cm
150 mm Durchmesser	ca. 3,0 cm
180 mm Durchmesser	ca. 3,0 cm
200 mm Durchmesser	ca. 3,5 cm
230 mm Durchmesser	ca. 4,0 cm

- Bei unsachgemäßer Anwendung und Nichtbeachtung der Einsatzhinweise erlischt der Garantieanspruch. Der Betreiber ist allein verantwortlich, für die Auswahl und den bestimmungsgemäßen Einsatz des Diamantwerkzeugs.

Anwendertipps:

LUX-Diamant-Trennscheiben sind selbstschärfend. Durch häufiges Schneiden in hartem, wenig reibenden Material, können die Scheiben jedoch stumpf werden. Ein Nachschärfen in Kalksandstein oder Asphalt wird daher empfohlen.

IT Manuale di istruzioni

Istruzioni per l'uso dei dischi diamantati da taglio
Conservare in luogo sicuro per un uso futuro!

Attenzione!

Per poter garantire un maneggio sicuro ed ottenere ottimi risultati, le prescrizioni di sicurezza e di protezione sul lavoro qui di seguito elencate si devono rispettare immancabilmente!

I lavori devono essere effettuati sempre dopo avere indossato occhiali protettivi!

Un disco rettificatore a diamante montato su un rettificatore angolare non deve essere mai utilizzato senza un dispositivo di protezione!

È vietato il taglio a curval

- Accertatevi che il disco rettificatore sia adatto per il materiale da utilizzare. Esempi sui materiali sono rilevabili sia dal lato posteriore sia dal lato interno dell'imballaggio.
- Controllate e pulite i dadi speciali di fissaggio (flange)) del rettificatore angolare.
- Il diametro del perno del rettificatore angolare e l'orifizio del disco rettificatore devono essere conformi.
- La freccetta di direzione di rotazione riportata sul disco rettificatore devono essere in corrispondenza alla direzione di rotazione della macchina. Sul rettificatore angolare, la direzione di rotazione è contrassegnata con una freccetta.
- Fissare perfettamente o appoggiare e mantenere ben fisso il materiale da tagliare.

- Durante l'operazione di taglio, il disco rettificatore non deve essere mai angolato. Evitare un'applicazione brusca o dei colpi. Non si eserciti pressione, il peso della macchina è già sufficiente.
- Non si tagli il materiale andando avanti ed indietro. Tagliare con calma ed omogeneamente.
- Togliere la mola al diamante per troncare ogni 60-80 sec. per 10 sec. dal taglio e farla raffreddare con la macchina in servizio!
- Dischi a diamante LUX possono essere utilizzati sia in esercizio a secco sia in esercizio ad umido.

Nel taglio ad umido, il tempo di fermo ed il risultato di taglio possono essere migliorati.

Vi preghiamo di rispettare immancabilmente le prescrizioni relative del costruttore di macchine!

Durante il taglio ad umido, fate sì che l'acqua venga alimentata ininterrottamente e che il quantitativo d'acqua alimentato sia sufficiente.

- Il risultato di taglio può essere migliorato attraverso il montaggio di una scarpa di rettificazione e l'impiego di un dispositivo di aspirazione.

- Rispettare le profondità massime di taglio qui di seguito elencate:

110 mm diametro	ca. 1,5 cm
115 mm diametro	ca. 2,0 cm
125 mm diametro	ca. 2,5 cm
150 mm diametro	ca. 3,0 cm
180 mm diametro	ca. 3,0 cm
200 mm diametro	ca. 3,5 cm
230 mm diametro	ca. 4,0 cm

- La garanzia non ha più validità, se l'utilizzazione avviene in modo inappropriato e le istruzioni di impiego non vengono rispettate. L'esercente ha la piena responsabilità per la scelta e l'impiego secondo le norme dell'attrezzo di diamante.

Consigli di utilizzazione:

I dischi di rettificazione a diamante della LUX sono autorettificanti. I dischi possono però consumarsi se il materiale di taglio è duro e poco abrasivo. Di conseguenza, si consiglia una rettificazione secondaria in pietra arenaria calcarea o in asfalto.

FR Manuel d'utilisation

Instruction de service pour meules à tronçonner diamantées

Prière de conserver à un endroit sûr pour une utilisation ultérieure !

Attention !

Afin d'obtenir des résultats impeccables tout en garantissant la sécurité du manient, l'observation des suivants règlements concernant la sécurité des travailleurs est indispensable :

Pendant le travail, porter toujours des lunettes protectrices !!!

Ne jamais utiliser une meule tronçonneuse diamantée sur une meuleuse d'angle sans dispositif de protection !!!

Ne jamais couper des courbes !!!

- Vérifiez d'abord si la meule tronçonneuse diamantée est appropriée pour la coupe du matériel destiné à découper. Une liste d'exemples se trouvant sur le verso et à l'intérieur de l'emballage vous renseignera.
- Contrôlez et nettoyez les écrous spéciales de fixation (flanges) de la meuleuse d'angle.
- Le diamètre de la broche de la meuleuse d'angle doit correspondre au moyeu de la meule tronçonneuse.
- La flèche indiquant le sens de rotation de la meule doit correspondre au sens de rotation de la meuleuse d'angle. Le sens de rotation de la meuleuse d'angle est également marqué par une flèche.
- Assurer la fixation du matériel à couper respectivement sa stabilisation.
- Veiller à ce que la meule tronçonneuse ne soit jamais coincée pendant la coupe. Eviter de travailler par à-coups. Ne pas exercer de pression, le poids de la machine est suffisant.

- Ne pas faire de mouvement de va-et-vient. Couper tranquillement et régulièrement.
- Sortir le disque de tronçonnage diamanté de la coupe toutes les 60-80 sec. pour une durée de 10 sec. et laisser refroidir ce dernier pendant que la machine est en marche.
- Le meule tronçonneuses diamantées LUX sont utilisables pour la coupe sèche ou à arrosage.

La coupe à arrosage peut améliorer la durabilité de l'outil et le résultat de coupe.

Il est indispensable de respecter les instructions relatives du constructeur de la machine !

Assurer l'amenée ininterrompue et suffisante d'eau pendant la coupe à arrosage.

- Le montage d'un curseur de guidage et l'utilisation d'un groupe dépolisseuse peuvent également améliorer le résultat de coupe.

- Ne pas excéder les valeurs suivantes de profondeur de coupe :

diamètre 110 mm	ca. 1,5 cm
diamètre 115 mm	ca. 2,0 cm
diamètre 125 mm	ca. 2,5 cm
diamètre 150 mm	ca. 3,0 cm
diamètre 180 mm	ca. 3,0 cm
diamètre 200 mm	ca. 3,5 cm
diamètre 230 mm	ca. 4,0 cm

- Nous déclinons toute garantie en cas d'utilisation non convenable ou de non-respect des présentes instructions de service. L'utilisateur est seul responsable du choix et de l'emploi selon les prescriptions des outils diamantés.

Notice pour l'utilisateur :

Les meules tronçonneuses diamantées LUX sont d'affûtage automatique. Leur emploi fréquent pour la coupe de matériaux durs peu abrasifs peut cependant entraîner leur fatigue. Dans ce cas il est recommandé de les affûter à l'aide d'une pierre chaux-grès ou d'asphalte.

GB Operating instructions

Operating instructions for diamond wheels

Please keep for future reference!

Attention!

In order to guarantee safe handling and top quality results, the following safety and work protection regulations must absolutely be observed!

Never work without protective glasses!

Never use a diamond cutting wheel on an angle grinder without a protective guard!

Never cut curves!

- Make sure that the diamond cutting wheel is suitable for the material to be cut. Examples of materials can be found on the back and in the inside of the packaging.
- Check and clean the special fixing nuts (flanges) of the angle grinder.
- The spindle diameter of the angle grinder and the hole boring the cutting wheel must be identical.
- The arrow for the running direction on the cutting wheel must be the same as the direction of rotation of the machine. The direction of rotation is marked with an arrow on the angle grinder.
- Firmly lay on or clamp on the material to be cut.
- Never bend the cutting wheel out of line during the cutting process. Avoid hard contact and knocks. Do not use pressure, the weight of the machine is adequate.
- Do not move backward and forward in the material. Cut slowly and evenly.
- Remove the diamond wheel from the cut every 60 –80 seconds for 10 seconds and allow it to cool down while the machine is running!

- LUX diamond wheels can be used for dry or wet cutting. The downtime and the cutting result can be improved by wet cutting.

Please absolutely observe the corresponding instructions of the manufacturer and on the cutting discs!

For wet cutting, a constant adequate water supply is necessary.

- The cutting result can be improved by mounting a guider and using a vacuum cleaning system.

- The following max. cutting depths are to be kept to:

110 mm diameter	approx. 1,5 cm
115 mm diameter	approx. 2,0 cm
125 mm diameter	approx. 2,5 cm
150 mm diameter	approx. 3,0 cm
180 mm diameter	approx. 3,0 cm
200 mm diameter	approx. 3,5 cm
230 mm diameter	approx. 4,0 cm

- The guarantee claims are invalid in case of misuse and non observation of the instructions for use. The operator is solely responsible for the selection and the correct use of the diamond tool.

Tips for the user:

LUX diamond cutting wheels are self-sharpening. However, by frequent cutting in hard, low friction (abrasive) material the wheels can become blunt. Re-sharpening in chalky sandstone or asphalt is therefore recommended.

CZ Návod k použití

Provozní návod pro diamantové řezací kotouče
Uschovejte laskavě pro další účely!

Pozor!

K poskytnutí bezpečné manipulace a prvotřídních výsledků je zapotřebí bezpodmínečně dbát bezpečnostních předpisů a předpisů pro pracovní ochranu!

Pracujte vždy s ochrannými brýlemi!

Nikdy nepoužívejte diamantových řezacích kotoučů na ruční úhlové brusce bez ochrany kotoučů!

Nikdy nerežte křivky!

- Stanovte, hodí-li se diamantové řezací kotouče pro materiál, který se má řezat. Příklady materiálů naleznete na zadní straně a ve vnitřním dílu obalu.
- Přezkoušejte a vyčistěte speciální upevňovací matice (příruby) ruční úhlové brusky.
- Průmer vrtena ruční úhlové brusky musí souhlasit s vyvrtaným otvorem řezacího kotouče.
- Šípka směru chodu na řezacím kotouči musí souhlasit se směrem otáčení stroje: Směr otáčení je na ruční úhlové brusce označen šípkou
- Materiál, který se má řezat, pevně upnete, popř. uložte.
- Řezací kotouč během řezání nikdy nepootočte. Zamezte tvrdému nasazení a nárazům. Nepůsobte tlak, hmotnost stroje je dostačující.
- V materiálu nejedzte sem a tam. řežte klidně a rovnomerne.
- Vyjměte diamantový dělič kotouč cca. každých 60-80 vteřin na 10 vteřin z řezu a při běžícím stroji jej nechejte ochladit!
- Diamantové kotouče LUX lze použít pro řezu zasucha a zamokra.

Trvanlivost a výsledek řezání lze zlepšit řezem zamokra.

Bezpodmínečně dbejte příslušných předpisů výrobce stroje!

Při řezu zamokra pečujte o nepetržitý dostatečný přívod vody.

- Montáží vodící kolejničky a použitím odsávání lze zlepšit výsledek řezání.

- Dodržujte následující max. hloubky řezu:

110 mm průřez	ca. 1,5 cm
115 mm průřez	ca. 2,0 cm
125 mm průřez	ca. 2,5 cm
150 mm průřez	ca. 3,0 cm
180 mm průřez	ca. 3,0 cm
200 mm průřez	ca. 3,5 cm
230 mm průřez	ca. 4,0 cm

- Při neodborném použití a nedbání pokynů k použití zaniká nárok na záruku. Provozovatel je sám zodpovědný za výběr a použití k stanovenému účelu diamantového zařízení.

Tipy pro použití:

Diamantové řezací kotouče LUX jsou samobrusné. Vzhledem k častému řezání tvrdého abrazivního (s malým třením) materiálu se mohou kotouče však ztupit. Doporučuje se proto dodatečné přibroušení ve vápenitém pískovci nebo asfaltu.

SK Návod na použitie

Návod na použitie diamantových kotúčov

Bezpečne uschovajte pre neskoršie použitie!

Pozor!

Na zabezpečenie bezpečnej manipulácie a prvotriednych výsledkov musíte bezpodmienečne dodržať nasledovné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pri práci!

Vždy pracuje s ochrannými okuliarmi!

Diamantový kotúč nikdy nepoužívajte na uhlovej brúske bez ochrany kotúča!

Nikdy nerežte oblúky!

- Zistíte, či je diamantový rezný kotúč vhodný pre rezaný materiál. Príklady materiálov nájdete na zadnej strane a vo vnútornej časti obalu.
- Skontrolujte a očistite špeciálne upevňovacie matice (prírubby) uhlovej brúsky.
- Priemer vretena uhlovej brúsky a otvor rezného kotúča musia súhlasiť.
- Šípka pre smer chodu na reznom kotúči musí súhlasiť so uhlovej brúske symbolom šípky.
- Rezaný materiál pevne upnite, resp. osadte.
- Rezný kotúč počas rezania sa nesmie vzpriechť. Zabráňte tvrdému narážaniu a nárazom. Nevylvíjajte žiadny tlak, hmotnosť stroja je dostatočná.
- Nepresunujte v materiáli tam a späť. Režte pokojne a rovnomerne.
- Kotúč nechajte v prípade trvalej práce každých cca 60 – 80 sekúnd na 10 sekúnd ochladiť tak, že ho vyberiete z reznej dráhy a počas chodu necháte ochladiť.
- Diamantové kotúče LUX sú vhodné pre suché alebo mokré rezanie.

Trvanlivosť a výsledek rezania sa môže zlepšiť pri mokrom rezaní.

Bezpodmienečne dodržte príslušné predpisy od výrobcu stroja a pokyny na kotúči!

Pri mokrom rezaní zabezpečte dostatočný a plynulý prívod vody.

- Montážou deliacej pátky a použitím odsávania môžete výsledok rezania zlepšiť.

- Dodržiavajte nasledovné max. hĺbky rezu:

priemer 110 mm	cca 1,5 cm
priemer 115 mm	cca 2,0 cm
priemer 125 mm	cca 2,5 cm
priemer 150 mm	cca 3,0 cm
priemer 180 mm	cca 3,0 cm
priemer 200 mm	cca 3,5 cm
priemer 230 mm	cca 4,0 cm

- V prípade neodbornej práce a nedodržania pokynov na používanie zaniká nárok na uplatnenie záruky. Prevádzkovateľ sám je zodpovedný za výber a správne používanie diamantového nástroja.

Tipy pre používateľa:

Diamantové kotúče LUX sú samoostriace. Častým rezaním v tvrdom, málo trecom materiáli sa však kotúče môžu utupiť. Z toho dôvodu odporúčame nabrúsenie vo vápnopieskovom materiáli alebo asfaltu.

PL Instrukcje obsługi

Instrukcja obsługi dla tarcz diamentowych
W celu późniejszego użytkowania należy przechować w bezpiecznym miejscu!

Uwaga!

W celu bezpiecznego posługiwania się maszyną oraz osiągnięcia najlepszych wyników cięcia należy stosować się przepisów bezpieczeństwa pracy!

Należy pracować wyłącznie w okularach ochronnych!

Niedozwolone jest używania tarczy diamentowej w szlifierce kątowej bez odpowiedniej osłony!

Nie wolno wycinać zaokrągleń!

- Przed rozpoczęciem robót należy ustalić, czy tarcza diamentowa nadaje się do cięcia obrabianego materiału. Przykłady materiałów można znaleźć na odwrotnej stronie lub wewnątrz opakowania.
- Należy sprawdzać stan techniczny i czyścić specjalne nakrętki mocujące (kolnierze).
- Średnica wrzeciona szlifierki kątowej oraz średnica otworu tarczy tnącej muszą być tej samej wielkości.
- Strzałka kierunku obrotu tarczy tnącej musi się zgadzać z kierunkiem obrotów maszyny. Kierunek obrotu jest zaznaczony na szlifierce przy pomocy strzałki.
- Materiał przeznaczony do przecięcia należy pewnie zamocować.
- Podczas cięcia nie należy kantować tarczy szlifierskiej w rzazie. Należy unikać gwałtownych szarpnięć i uderzeń. Nie należy stosować dodatkowego nacisku na urządzenie, ciężar własny maszyny jest wystarczający.
- Nie należy prowadzić tarczy na przemian do przodu i do tyłu. Należy w spokojnie i równomiernie przecinać materiał.
- Wirująca ściernica diamentową należy po upływie każdych 60-80 sekund wyjąć z rzazu i ostudzić przez 10 sekund nie zatrzymując maszyny.
- Tarcze diamentowe firmy LUX można stosować do cięcia suchego i mokrego.

W przypadku cięcia "na mokro" wydłuża się żywotność urządzenia i poprawia jakość rzazu.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów opracowanych przez producenta urządzenia.!

W przypadku cięcia "na mokro" trzeba zapewnić nieprzerwany i wystarczający dopływ wody.

- Proces cięcia można uczynić bardziej efektywnym poprzez zastosowanie przewodnicy oraz wyciągu.

- Należy zachować następujące maksymalne głębokości rzazów:

średnica 110 mm	ok. 1,5 cm
średnica 115 mm	ok. 2,0 cm
średnica 125 mm	ok. 2,5 cm
średnica 150 mm	ok. 3,0 cm
średnica 180 mm	ok. 3,0 cm
średnica 200 mm	ok. 3,5 cm
średnica 230 mm	ok. 4,0 cm

- W przypadku używania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub nie stosowania się do wskazówek eksploatacyjnych wygasają ewentualne roszczenia z tytułu gwarancji. Użytkownik jest osobście odpowiedzialny za odpowiedni wybór diamentowego narzędzia oraz stosowanie go zgodnie z przeznaczeniem.

Wskazówka dotycząca użytkowania:

Diamentowe tarcze ścierna są samoostrzające. Poprzez częste cięcie twardego, niskociernego (abrazynnego) materiału, tarcze mogą ulec stepieniu. W takich przypadkach zaleca się naostrzenie tarczy w piaskowcu wapiennym lub w asfaltcie.

SI Priročnik za uporabo

Navodilo za uporabo diamantnih plošč (diskov)
Prosimo, shranite na varnem mestu za kasnejše namene!

Pozor!

Da bi zagotovili varno uporabo in prvovrstne rezultate, je treba obvezno upoštevati naslednje varnostne predpise in predpise o varstvu pri delu!

Vedno delajte z zaščitnimi očali!

Nikoli ne uporabljajte diamantne rezalne plošče na neki kotni brusilki brez zaščite za ploščo!

Nikoli ne režite krivulj!

- Preverite, če je diamantna rezalna plošča primerna za material, ki ga je treba rezati. Primere materialov najdete na zadnji strani in v notranjem delu embalaže.
- Kontrolirajte in očistite specialne pritrdilne matice (prirobnice) na kotni brusilki.
- Priemer vretena kotne brusilke in odprtina na rezalni plošči se morata ujemati.
- Puštica smeri delovanja na rezalni plošči se mora ujemati s smerjo vrtenja stroja: smer vrtenja je na kotni brusilki označena s puščico.
- Material, ki ga je treba rezati, je treba čvrsto napeti oz. položiti.
- Rezalne plošče med rezanjem nikoli ne smete postavljati po strani. Izogibajte se trdemu polaganju in udarcem. Ne izvajajte pritiska, teža stroja zadošča.
- Ne premikajte po materialu sem in tja. Reflite mirno in enakomerno.
- Diamant – brusilno ploščo vsakih 60-80 sekund izvlecite iz reza in pustite, da se ohladi, medtem, ko stroj dela!
- LUX diamantne plošče se lahko uporabljajo za suhi in mokri rez.

Doba uporabnosti in rezultat rezanja se lahko pri mokrem rezu izboljšata.

Obvezno upoštevajte ustrezne predpise proizvajalca stroja!

Pri mokrem rezu je treba poskrbeti za neprekinjen in zadosaten dovod vode.

- Z montažo rezalne cikle in uporabo odsesavanja se lahko rezultat rezanja izboljša.

- Upoštevajte naslednje maks. globine reza:

110 mm premera	ca. 1,5 cm
115 mm premera	ca. 2,0 cm
125 mm premera	ca. 2,5 cm
150 mm premera	ca. 3,0 cm
180 mm premera	ca. 3,0 cm
200 mm premera	ca. 3,5 cm
230 mm premera	ca. 4,0 cm

- Pri nestrokovni uporabi in neupoštevanju navodil za uporabo ugasne pravica na garancijo. Uporabnik je sam odgovoren za izbor in za uporabo diamant orodja v skladu z določili.

Opozorilo uporabnikom:

LUX diamantne rezalne plošče so samoostrične. Ob pogostem rezanju v trdem, malo zdrgnjenem (abrazivnem) materialu, pa lahko plošče postanejo tope. Zato se priporoča ponovno brušenje v apnenem peščencu ali asfaltu.

HU Használati utasítás

Üzemeltetési útmutató gyémántkorongokhoz
Biztosan megőrizni későbbi célokra!

Figyelem!

Hogy egy biztonságos kezelés és első osztályú eredmény biztosítva legyen, a következő biztonsági és munkavédelmi előírásokat feltétlenül figyelembe kell venni!

Mindig védőszemüveggel dolgozni!

Sohasem használjon gyémánt vágókorongot egy olyan szögkőszűrőgépnél, amelynek nincs korongvédője!

Sohasem vágjon kanyarokat!

- Állapítsa meg, hogy a gyémánt vágókorong alkalmas-e a vágandó anyaghoz. Anyagpéldákat talál a csomagolás hátoldalán és belső részében.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg a köszűrőgépen a speciális szorítóanyákat (peremes anya).
- A köszűrőgép



Az állóidő és a vágóeredmény nedvesvágásnál tökéletesíthető.

Feltétlenül vegye figyelembe a készülékgyártó előírásait!

Nedvesvágásnál folyamatos, elegendő vízellátást biztosítani.

10. Egy vezetősín felszerelése és egy porelszívó bevetése által a vágóeredmény tökéletesíthető.

11. Következő maximális vágatmélységeket betartani:

110 mm-es átmérő	kb. 1,5 cm
115 mm-es átmérő	kb. 2,0 cm
125 mm-es átmérő	kb. 2,5 cm
150 mm-es átmérő	kb. 3,0 cm
180 mm-es átmérő	kb. 3,0 cm
200 mm-es átmérő	kb. 3,5 cm
230 mm-es átmérő	kb. 4,0 cm

12. Szakszerűtlen alkalmazás és a bevetési tájékoztató figyelmen kívül hagyása esetén kialszik a garanciaigény. Az üzemeltető egyedül felelős a gyémántszerszám kiválasztásáért és rendeltetésszerű bevetéséért.

Alkalmazó tanácsok:

A LUX gyémánt vágókorongok önélezők. Gyakori vágás által kemény, kevésbé dörzsölő (abraszív) anyagoknál azonban a korongok eltompulhatnak. Egy utánélezés mészhomokkőben vagy aszfaltban így ajánlatos.

BA/HR Priručnik za upotrebu

Uputstvo za rad s dijamantnim pločama

Sačuvajte na sigurnom mjestu za kasniju uporabu!

Pozor!

Da bi se osigurali sigurno rukvanje i prvkoladni rezultati potrebno se je pridržavati propisa o sigurnosti i zaštiti na radu!

Uvijek radite sa zaštitnim naočalama!

Reznu dijamantnu ploču nikada nemojte koristiti na kutnom brusacu ili pločastoj zaštiti!

Ne režite krivulje!

- Ustanovite, je li rezna dijamantna ploča prikladna za rezanje dotičnog materijala. Primjere materijala naći ćete na stranim stranama i u unutrašnjosti pakovanja.
- Provjerite i očistite specijalne pritezne matice kutnog – brusaca.
- Promjer osovine kutnog brusaca i provrt rezne ploče moraju se podudarati.
- Vektor smjera gibanja na reznjoj ploči mora se podudarati sa smjerom vrtnje stroja: Smjer vrtnje je na kutnom brusacu označen strjelicom.
- Materijal za rezanje treba čvrsto napeti odnosno postaviti.
- Reznu ploču tijekom rezanja ne postavljajte na rub. Izbjegavajte čvrsto prljanja i udarce. Ne vršite pritisak, dovoljna je težina stroja.
- Ne radite pomake u materijalu. Režite mirno i ravnomjerno.
- Ploču kod dugotrajne primjene svakih 60-80 sekundi izvaditi iz reza da se hladi (10 sekundi). Pustiti da se ohladi uključena ploča.
- LUX-dijamantne ploče se mogu koristiti za suhi i mokar rez.

Kod mokrog reza se mogu poboljšati trajnost i rezultat rezanja.

Obvezatno se pridržavajte odgovarajućih propisa proizvođača stroja i uputa na pločama!

Kod mokrog reza osigurajte neprekidan dotok vode.

10. Rezultat rezanja može se poboljšati montažom odvojnika ili uporabom usisivača.

11. Održavati sljedeće maksimalne rezne dubine:

promjer 110 mm	ca. 1,5 cm
promjer 115 mm	ca. 2,0 cm
promjer 125 mm	ca. 2,5 cm
promjer 150 mm	ca. 3,0 cm
promjer 180 mm	ca. 3,0 cm
promjer 200 mm	ca. 3,5 cm
promjer 230 mm	ca. 4,0 cm

12. Kod nestručnog rukovanja i nepridržavanja uputa za rad prestaju garantirani uvjeti. Korisnikje sam odgovoran za izbor i odgovarajuću primjenu dijamantnog alata.

Savjeti za korisnike:

LUX rezne dijamantne ploče se same bruse. Čestim rezanjem tvrdog, netrošivog materijala ploče se mogu zatupiti. Zbog toga se preporučuje dodatno brušenje u vapnencu ili asfaltu.

GR Οδηγίες χρήσης

Οδηγίες χειρισμού για δίσκους με διαμάντι

Παρακαλείσθε να τις φυλάσσετε για το μέλλον!

Προσοχή!

Για τη διασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας και την επίτευξη άριστων αποτελεσμάτων, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες προδιαγραφές ασφαλείας και προστασίας της εργασίας!

Να εργάζεστε πάντα με προστατευτικά γυαλιά!

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαχωριστικούς δίσκους με διαμάντι σε γωνιακούς τροχούς χωρίς προστατευτικό δίσκου!

Μην κόβετε ποτέ καμπύλες!

- Ελέγξτε, αν ο διαχωριστικός δίσκος με διαμάντι είναι κατάλληλος για το υλικό που πρόκειται να κοπεί. Παραδείγματα υλικού θα βρείτε στην πίσω πλευρά και στο εσωτερικό της συσκευασίας.
- Ελέγξτε και καθαρίστε τα ειδικά παξιμάδια στερέωσης (φάντζες) του γωνιακού τροχού.
- Η διάμετρος ατράκτου του γωνιακού τροχού και οι οπές διδότησης του διαχωριστικού δίσκου πρέπει να συμφωνούν.
- Το βέλος κατεύθυνσης κίνησης στο διαχωριστικό δίσκο πρέπει να συμφωνεί με την κατεύθυνση στρέψης της μηχανής: Η κατεύθυνση στρέψης σηματοδοτείται με ένα τόξο στο γωνιακό τροχό.
- Στερεώστε γερά ή τοποθετήστε το υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Μη γέρνετε ποτέ το διαχωριστικό δίσκο κατά τη διάρκεια της κοπής. Αποφεύγετε την απότομη τοποθέτηση και τα χτυπήματα. Μην ασκείτε πίεση, το βάρος της μηχανής επαρκεί.
- Μην κινείτε το δίσκο πάνω κάτω στο υλικό. Κόβετε αργά και ομοιόμορφα.
- Κατά τη συνεχή λειτουργία, βγάξτε το δίσκο κάθε περ. 60-80 δευτ. για 10 δευτ. από το σημείο κοπής για να κρυώσει, και αφήνετέ τον να κρυώσει ενώ κινείται.
- Οι διαχωριστικοί δίσκοι με διαμάντι LUX μπορούν να χρησιμοποιηθούν για ξηρή και υγρή κοπή.

Η διάρκεια ζωής και το αποτέλεσμα κοπής στην υγρή κοπή μπορούν να βελτιωθούν.

Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις αντίστοιχες προδιαγραφές του κατασκευαστή της μηχανής και τις υποδείξεις που αναγράφονται επάνω στους δίσκους!

Κατά την υγρή κοπή φροντίστε ώστε η τροφοδοσία νερού να είναι αδιάκοπη και επαρκής.

10. Η συναρμολόγηση ενός διαχωριστικού πέλματος και η χρήση αναρροφητήρα μπορεί να βελτιώσει το αποτέλεσμα της κοπής.

11. Τηρείτε τα ακόλουθα μέγιστα βάθη κοπής:

Διάμετρος 110 mm	περ. 1,5 cm
Διάμετρος 115 mm	περ. 2,0 cm
Διάμετρος 125 mm	περ. 2,5 cm
Διάμετρος 150 mm	περ. 3,0 cm
Διάμετρος 180 mm	περ. 3,0 cm
Διάμετρος 200 mm	περ. 3,5 cm
Διάμετρος 230 mm	περ. 4,0 cm

12. Η ακατάλληλη χρήση και η παράβλεψη των υποδείξεων χρήσης έχει ως αποτέλεσμα την έκπτωση της αξίωσης εγγύησης. Ο εκμεταλλευτής είναι ο μόνος υπεύθυνος για την επιλογή και τη σύμφωνη με τον προορισμό χρήση του εργαλείου με διαμάντι.

Συμβουλές προς το χρήστη:

Οι διαχωριστικοί δίσκοι με διαμάντι LUX είναι αυτοακονιζόμενοι. Ωστόσο, με τη συχνή κοπή σκληρών υλικών με ελαχιστη τριβή, μπορεί οι δίσκοι να στομώσουν. Για το λόγο αυτό συνιστάται το ακόνισμα σε αβυσσοπομπητικό τούβλο ή ασφάλτο.

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing voor diamantdoorslijpschijven

S.v.p. veilig opbergen voor als u deze

gebruiksaanwijzing later nodig heeft!

Let op!

Om een veilig gebruik en eersteklas resultaten te garanderen, moeten de volgende veiligheids- en beschermende maatregelen absoluut in acht worden genomen!

Altijd met een veiligheidsbril werken!

Nooit een diamantdoorslijpschijf op een haakse slijpmachine zonder slijpschijfbeschermer gebruiken! Nooit in bochten doorslijpen!

- Overtuig u zich ervan, dat de diamantdoorslijpschijf voor het te slijpen materiaal geschikt is. Materiaalvoorbeelden vindt u op de achterzijde en in het inwendige van de verpakking.
- Controleer en reinig de speciale bevestigingsmoeren (flenzen) van de haakse slijpmachine.
- De spildiameter van de haakse slijpmachine moet met het gat van de doorslijpschijf overeenstemmen.

- De draairichtingspijl op de doorslijpschijf moet met de draairichting van de machine overeenstemmen. De draairichting is met een pijl op de haakse slijpmachine aangegeven.
- Het door te slijpen materiaal stevig vastspannen of opleggen.
- De doorslijpschijf tijdens het slijpen nooit kantelen. Hard aanzetten en stoten vermijden. Geen druk uitoefenen, het gewicht van de machine is voldoende.
- Niet in het materiaal heen en weer gaan. Rustig en gelijkmatig slijpen.
- Diamantslijpschijf iedere 60-80 sec. gedurende 10 seconden uit de zaagsnede terugtrekken en af laten koelen terwijl de machine blijft draaien!
- LUX-Diamantdoorslijpschijven kunnen zowel voor droog- als voor natslijpen worden toegepast.

De standtijd en het slijpresultaat kunnen bij natslijpen verbeterd worden.

Let beslist op de desbetreffende voorschriften van de fabrikant van de machine!

Bij natslijpen voor een ononderbroken, voldoende watertoevoer zorgen.

10. Door montage van een doorslijpschoen en gebruik van afzuiging kan het slijpresultaat worden verbeterd.

11. De volgende max. slijpdiepten aanhouden:

110 mm diameter	ca. 1,5 cm
115 mm diameter	ca. 2,0 cm
125 mm diameter	ca. 2,5 cm
150 mm diameter	ca. 3,0 cm
180 mm diameter	ca. 3,0 cm
200 mm diameter	ca. 3,5 cm
230 mm diameter	ca. 4,0 cm

12. Bij ondeskundig gebruik en het niet in acht nemen van de gebruiksvoorschriften vervalt de aanspraak op garantie. De gebruiker is alleen voor de keuze en de toepassing overeenkomstig de bestemming van het diamantgereedschap verantwoordelijk.

Tips voor het gebruik:

LUX-Diamantdoorslijpschijven zijn zelfscherpend. Door het regelmatig slijpen in hard, weinig schurend (abrasief) materiaal, kunnen de schijven echter bot worden. Een nascherpen in kalkzandsteen of asfalt wordt derhalve aanbevolen.

SE Bruksanvisning

Bruksanvisning för diamantkapskivor

Förvaras på ett säkert sätt för senare bruk!

OBS!

För att säkerställa ett säkert handhavande och alla bästa resultat måste följande säkerhets- och arbetsskyddsföreskrifter ovillkorligen beaktas!

Arbeta alltid med skyddsglasögon!

Använd aldrig en diamantkapskiva i en vinkelslip utan sideskydd!

Skär aldrig kurvor!

- Kontrollera att diamantkapskivan är lämplig för det material som skall kapas. Materialexempel återfinns på baksidan och invändigt i förpackningen.
- Kontrollera och rengör vinkelslipens specialfästmuttrar (fläns).
- Vinkelslipens spindeldiameter och kapskivans hål måste överensstämma.
- Gångriktningsspilen på kapskivan måste överensstämma med maskinens vridriktning. Vridriktningen är markerad på vinkelslipen med en pil.
- Det material som skall kapas måste spännas fast resp. läggas upp ordentligt.
- Tippa aldrig kapskivan under kapning. Undvik att sätta an den hårt och att stöta den mot något. Utöva inget tryck, maskinens vikt är tillräcklig.
- Gå inte fram och tillbaka i materialet. Kap på ett lugnt och jämnt sätt.
- Ta ur skivan med kontinuerlig användning var 60:e – 80:e sekund i 10 sekunder för att låta den svalna, och låt den svalna medan den går.
- Diamantkapskivor kan användas till torr- eller våtkapning.

Livslängden och kapresultatet kan förbättras vid våtkapning.

Beakta ovillkorligen föreskrifterna från maskintillverkaren samt hänvisningarna på skivorna!

Vid våtkapning måste man ombesörja en kontinuerlig, tillräcklig vattentillförsel.

10. Genom montering av en kapsko och användning av ett utsug kan man förbättra kapresultatet.

11. Iakttag nedanstående max. kapdjup:

110 mm diameter	ca 1,5 cm
-----------------	-----------

115 mm diameter	ca 2,0 cm
-----------------	-----------

125 mm diameter	ca 2,5 cm
-----------------	-----------

150 mm diameter	ca 3,0 cm
-----------------	-----------

180 mm diameter	ca 3,0 cm
-----------------	-----------

200 mm diameter	ca 3,5 cm
-----------------	-----------

230 mm diameter	ca 4,0 cm
-----------------	-----------

12. Vid felaktig användning och om användningsinstruktionerna inte följs, upphör garantin att gälla. Ägaren är ensam ansvarig för valet av och ändamålsenlig användning av diamantverktyget.

Användningstips:

Diamantkapskivor är självslipande. Vid frekvent kapning i hårt material med låg friktion kan emellertid skivorna bli slöa. En efterslipning i kalksandsten eller asfalt rekommenderas därför.

FI Käyttöohje

Timanttilaikain käyttöohje

Pidä tallessa myöhempää käyttöä varten!

Huomio!

Turvallisen käytön ja ensiluokkaisten tuloksien saamiseen täytyy seuraavia turvallisuus- ja työsuojelumääräyksiä noudattaa ehdottomasti!

Käytä aina suojalaseja!

Älä koskaan käytä timanttilaikkaa kulmahiomakoneessa ilman suoja!

Älä leikkaa kaareja!

- Tarkasta, soveltuuko timanttilaikka työstävään materiaaliin. Materiaaliesimerkit löytyvät pakkauksen sisäosasta ja pakkauksen takasivulta.
- Tarkasta ja puhdista kulmahiomakoneen erikois-kiinnitysmutterit (laipat).
- Kulmahiomakoneen karan halkaisija ja laikan reiän täytyy olla yhteensopivat.
- Pyörimissuuntanuoli laikassa täytyy olla yhteensopiva koneen pyörimisuunnan kanssa: Pyörimissuunta on tunnistettavissa kulmahiomakoneessa nuolesta.
- työstettävä materiaali on asetatta tai kiinnitettävä hyvin alustaan.
- Älä koskaa kallista laikkaa leikkauksen aikana. Vältä voimakasta asetusta ja kolhaisuja materiaaliin Älä paina, koneen paino on riittävä.
- Älä liikuta materiaalia edestakaisin. Leikkaa rauhallisesti.
- Laikka jäähdytetään aina n. 60-80 sek. käytön jälkeen noin 10 sekuntia, laikka otetaan poist materiaalista ja annetaan jäähtyä laikan pyöriessä.
- Timanttilaikka on soveltuva kuiva- ja märkäleikkaukseen.

Kestävyyttä ja leikuutulosta voi parantaa märkäleikkauksessa.

Ota huomioon konevalmistajan vastaavat asetukset ja laikkaa koskevat tiedot!

Märkäleikkauksessa on huolehdittava jatkuvasta, riittävästä vedensaannista.

10. Laikkaustulosta voidaan parantaa jalustan asennuksella ja käyttämällä imurointia.

11. Noudata seuraavia maks. leikkuusvyvyksiä:

110 mm halkaisija	n. 1,5 cm
115 mm halkaisija	n. 2,0 cm
125 mm halkaisija	n. 2,5 cm
150 mm halkaisija	n. 3,0 cm
180 mm halkaisija	n. 3,0 cm
200 mm halkaisija	n. 3,5 cm
230 mm halkaisija	n. 4,0 cm

12. Takuu raukeaa asiattomassa käytössä tai jos käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei noudateta. Käyttäjä on yksin vastuussa timanttilaikain valinnasta ja sen määräystenmukaisesta käytöstä.

Käyttövinkkejä:

Timanttilaikat ovat itseterottuvia. Useasti suoritettu leikkaus kovaan, vähän hankaavaan materiaaliin voi aiheuttaa laikan tylsiintymisen. Terottamiseen suositellaan kalkiikiveä tai asfalttia.